

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

مهارة الكتابة، في سياق تعلم اللغة العربية في مؤسسات التعليم الرسمي، هي الجانب الذي يتم تدريسه بشكل مكثف.¹ يبدأ التدريب على مهارة الكتابة من أبسط المراحل مثل الكتابة الرسائل والكلمات وتكوين الجمل، إلى المراحل الأكثر تعقيداً مثل الكتابة الفقرات أو المقالات المجانية.

مهارة الكتابة هي القدرة على وصف محتويات أفكار الفرد أو التعبير عنها، بدءاً من الجوانب البسيطة مثل كتابة الكلمات إلى الجوانب المعقدة وهي التأليف.² ومن المهارة التي يتم تدريسها مهارة الكتابة. مهارة الكتابة هي القدرة على وصف محتوى الأفكار أو التعبير عنه، بدءاً من الجوانب البسيطة (مثل تهجئة الكلمات) وحتى الجوانب المعقدة (مثل الكتابة). في سياق تعليم اللغة العربية، تنقسم مهارة الكتابة إلى ثلاث، وهي الخط، والإملاء، و الإنشاء. مهارة

¹ مترجم من: Rey Mulyani. *Kemahiran Menulis Dalam Konteks Bahasa Arab*. Al- Ma'lumat, 1 (2), hlm. 1

² مترجم من: Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 51

الكتابة هي أعلى المهارة اللغوية الأربع. الكتابة نشاط يرتبط بعملية التفكير ومهارة التعبير في شكل كتابي.

يمكن القول أن الطالب يتمتع بمهارات كتابية جيدة إذا كان قادرًا على إتقان ثلاثة جوانب من مهارة الكتابة (الإملاء، والخط، والإنشاء). لقياس كفاءة الطلاب في الكتابة النصوص العربية، هناك حاجة إلى صياغة مؤشر واضح. مؤشرات إتقان الكتابة هي ٣، وهي: أولاً، نسخ أصوات الحروف والكلمات والعبارات والجمل مع التهجئة الصحيحة وعلامات الترقيم؛ ثانياً، إعادة كتابة الرسالة الواردة في النص؛ ثالثاً، التعبير عن الأفكار أو الآراء كتابياً. نجاح مهارة الكتابة هو القدرة على ترتيب الكلمات في جمل وترتيب الجمل في فقرات.^٣

بشكل عام، اللغة العربية لديها ٤ مهارة يجب إتقانها، وهي الإستماع، الكلام، القراءة، الكتابة، ثم دعمها قويد النحو اللغة، و المفردات، والأصوات والتي يتم تدريسها جميعها بطريقة متكاملة.^٤ تعلم اللغة يعني تعلم المهارة المتعلقة بالمهارة اللغوية مثل الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. يجب أن يتقن الطلاب هذه المهارة الأربع للتأكد من إتقانهم للغة العربية نفسها ويمكنهم استخدامها

^٣ مترجم من: Ahmad Rathomi, *Maharah Kitabah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, Tarbiya Islamica Jurnal Keguruan Dan Pendidikan Islam*, 1, (1), Hlm. 4

^٤ مترجم من: Ahmad Fadhilfaraby, Mantasiah Rivai, Misnah Mannahali. *Perbandingan Hasil Belajar Keterampilan Menulis Bahasa Arab Antara Siswa Alumni Smp Dan Mts Di Kelas Xi Man 1 Soppeng*. Al-Fashahah: Journal Of Arabic Education, Linguistics, And Literature 2 (2). Hlm. 102

بشكل جيد. في تدريس لغة أجنبية في إندونيسيا، لا بد من تحقيق هدف كما ذكر موليانفو سوماردي، أنه: "مهما كان الهدف الذي يريد تحقيقه شخص يريد تعلم لغة أجنبية، فإن الهدف النهائي هو أن يكون الطالب القدرة على استخدام اللغة شفهيًا وكتابيًا بشكل صحيح، والتواصل بطلاقة وحرية مع الأشخاص الذين يستخدمون تلك اللغة."

ومن المهارة التي يتم تدريسها المهارة الكتابة (الكتابة). مهارة الكتابة (مهارة الكتابة) هي القدرة على وصف محتوى الأفكار أو التعبير عنه، بدءًا من الجوانب البسيطة (مثل تهجئة الكلمات) وحتى الجوانب المعقدة (مثل الكتابة). في سياق تعلم اللغة العربية، تنقسم المهارة الكتابة إلى ثلاث، وهي الخط، والإملاء، الإنشاء.^٥ المهارة الكتابة هي المهارة المطلوبة حقا في الوقت الحاضر. تعتبر هذه المهارة وسيلة للتعبير عن الأفكار أو المشاعر أو الآمال أو المثل العليا أو كل ما يفكر فيه الإنسان ويشعر به. قد يعتقد بعض الأشخاص أن الكتابة أمر سهل لأنهم يعتبرون اللغة المكتوبة مطابقة للغة المنطوقة. بالطبع، الأمر ليس بهذه البساطة والسهولة مثل تحريك راحة يدك، فالكتابة ليست مجرد سكب الكلمات أو الألفاظ. وهذا يعني أن الكتابة ليست مثل الكلام، فالكتابة

^٥ نفس المرجع

تنطوي على عمل شاق. مهارة الكتابة (مهارة الكتابة) هي القدرة على وصف محتويات أفكار الفرد أو التعبير عنها، بدءًا من الجوانب البسيطة مثل كتابة الكلمات إلى الجوانب المعقدة وهي التأليف.^٦

مهارة الكتابة هي كتابة الحروف أو الأرقام بالقلم الرصاص أو القلم الرصاص أو الطباشير وما إلى ذلك.^٧ المهارة الكتابة باللغة العربية هي مهارة تعتبر صعبة التعليم وتستغرق هذه المهارة أيضًا وقتًا طويلاً جدًا لإتقانها. مهارة الكتابة صعبة، خاصة للمبتدئين، فمن يتعلم مهارة الكتابة لأول مرة سيجد صعوبة في التدرب عليها. من خلال عملية تعليمية جيدة، سوف يفهم المبتدئون كيف تكون مهارة الكتابة باللغة العربية. التعلم هو عملية نقل المعرفة التي يمتلكها المعلمون إلى الطلاب أو يمكن القول بأنه جهد تعليمي. في عملية نقل المعرفة، تم العثور على أنواع مختلفة من المشاكل وبعض الصعوبات. إذا لم يتم حل هذه المشكلات بجهود معينة، فسيتم إعاقة الأهداف في تعلم اللغة العربية وسيتم تعطيل الإنجازات التعليمية المخطط لها.

^٦ مترجم من: Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 51.

^٧ مترجم من: Taufik, *Pembelajaran Bahasa Arab MI* (Surabaya: PMN, 2011), hlm 44

تعد المشكلات في تعليم اللغة العربية من العوامل التي يمكن أن تعيق وتبطئ تنفيذ عملية تعليم وتعلم اللغة العربية، وخاصة في تعليم مهارة الكتابة. لأنه في تعليم مهارة الكتابة هناك مشكلتان، وهما المشاكل اللغوية وغير اللغوية. المشاكل اللغوية تتكون من الاختلافات والتشابه في تعلم اللغة العربية والإندونيسية. وتشمل هذه الاختلافات: الكتابة، ونظام الرموز الصوتية، والمفردات، وبنية الجملة. أما فيما يتعلق بالكتابة فإن الطلاب يواجهون صعوبات في الكتابة لأن الكتابة في اللغة العربية تبدأ من اليمين إلى اليسار، بينما في اللغة الإندونيسية تبدأ من اليسار إلى اليمين. كما هو الحال مع أشكال الحروف، هناك اختلافات بين أشكال الحروف في بداية الكلمة ووسطها ونهايتها. وفيما يتعلق بالنظام الصوتي، يواجه بعض الطلاب صعوبة في نطق بعض الأصوات التي نادراً ما توجد في اللغة الإندونيسية. فيما يتعلق بالمفردات، يواجه الطلاب صعوبة في تكوين الكلمات لأنهم يستخدمون التصريف لتكوين الكلمات العربية. ومن حيث تركيب الجملة يواجه الطلاب صعوبة في تكوين الجمل، لأن الجمل في اللغة العربية تصنف على أساس أنواع العقل وغير العقل والناكرة والمعرفة وعدد الاسمية والفلائية وأيضا الإعراب.^٨

^٨ مترجم من: Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosyadakarya, 2014), Hlm. 129

يجب أن تؤخذ مشاكل المفردات بعين الاعتبار فيما يتعلق بجوانب الصرف في اللغة العربية التي لا توجد في اللغة الإندونيسية. أحد الأمثلة على ذلك هو عدد الأسماء، ففي اللغة الإندونيسية هناك فئتان فقط، وهما المفرد والجمع. وفي اللغة العربية هناك ثلاث فئات، وهي المفرد، والمثنى، والجمع. وأسماء الجمع في اللغة العربية ثلاثة أنواع، وهي: جمع مذكر سليم، جمع مؤنث سليم، جمع تذكير ونحو ذلك.^٩

أما المشكلة غير اللغوية الأولى فهي الصعوبات التي يواجهها الطلاب والتي تنشأ من العوامل البيئية والتي تشمل: البيئة الأسرية، البيئة المجتمعية، والبيئة المدرسية. المشكلة الثانية غير اللغوية هي الاهتمام والدافعية، وانخفاض الاهتمام والدافعية لتعلم اللغة العربية هو أحدها بسبب انخفاض التقدير للغة العربية، والمشكلة غير اللغوية الثالثة هي المنهجية، فلا ينبغي لمدرسي اللغة العربية أن يهيمنوا أو يتواصلوا مع أحد. بعضها البعض في اتجاه عملية التعليم، ولكن يجب أيضًا تنشيط الطلاب حتى يحدث التعلم النشط أو ما يسمى عادة بالتعلم

^٩ مترجم من: Joko Ariyanto, *Problematika Pembelajaran Maharah Kitabah Di Mts. Islam Al Mukmin Ngruki Cemani Grogol Sukoharjo 2015 -2016*”Program Studi Pendidikan Bahasa Arab (Pba)Sekolah Tinggi Islam Al-Mukmin Surakarta 2016 (4) (1). Hlm. 33

النشط. يجب أن يكون المعلمون أيضاً أذكاء في خلق جو تعليمي ممتع وغير

ممل.^{١٠}

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج هي إحدى المؤسسات التعليمية الإعدادية التي تقوم بتدريس اللغة العربية كمادة دراسية. يوجد في هذه المدرسة لطلاب متخرجين من خلفيات مدرسية مختلفة. يأتي البعض من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) أو من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI). ومن هذه الخلفية، يتضح أن لطلاب المدارس الابتدائية لا يتلقون مواد اللغة العربية، في حين يتلقى لطلاب من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) بالفعل مواد اللغة العربية. ومع ذلك، على الرغم من تقديم أساسيات اللغة العربية في مدرستهم السابقة، إلا أن العديد من الطلاب ما زالوا يواجهون صعوبات في أنشطة التدريس والتعلم. وفي الوقت نفسه، كان سبب بحث المؤلف في مهارة الكتاب هي أنه وجد العديد من الطلاب الذين ما زالوا يجدون صعوبة في كتابة اللغة العربية بشكل صحيح على الرغم من أنهم يستطيعون نطق الجمل بالفعل. ويرجع ذلك إلى عدم ممارسة كتابة اللغة العربية سواء في المنزل أو في المدرسة.

^{١٠} مترجم من: Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Hlm. 130.

هناك اختلاف في القدرة على حفظ الكتاب المقدس لدى الطلاب متخرجين المدرسة الابتدائية الإسلامية، وهو أعلى من الطلاب متخرجين المدارس الابتدائية.^{١١} ويرجع ذلك إلى خلفيات الطلاب المختلفة. ومع ذلك، على الرغم من أنهم قد تعرفوا في مدارسهم السابقة على أساسيات اللغة العربية، إلا أنه لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يعانون من صعوبات في أنشطة التدريس والتعلم، وخاصة في مهارة الكتاب.^{١٢}

استنادا إلى وصف المشكلة أعلاه، يخطط المؤلف لإجراء بحث كمي مع العنوان "دراسة مقارنة لقدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج."

^{١١} مترجم من: Lailatul Mu'awanah, *Studi Komparasi Mahārah al-Kalām dan Mahārah al-Kitābah Bahasa Arab Siswa Alumni MI dan Alumni SD di Kelas VII MTs Ma'arif 1 Ponorogo*. UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta. 2016

^{١٢} نفس المرجع

ب. تصنيف المشكلة و تحديد المشكلة

تحديد المشكلة هو الإجراء اللازم لمعرفة جوهر المشكلة، وسبب المشكلة، بالإضافة إلى الحل الصحيح لإصلاح المشكلة أو حلها. عندما نحدد مشكلة ما، فهذا يعني أننا نقوم بتخمين أو تقدير الشذوذ الذي يتسبب في ظهور المشكلة.

ومن خلال وصف خلفية المشكلة يمكن تحديد المشكلات التالية:

(١) الكتابة العربية تختلف كثيراً عن الكتابة الإندونيسية. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال خصائص استخدام حروف الحجية في اللغة العربية والتي تختلف كثيراً عن الكتابة اللاتينية في الإندونيسية.

(٢) إن ثراء المفردات والقواعد العربية المختلفة عن اللغات الأخرى يمنع الطلاب من التعبير الفوري عن أفكارهم كتابةً. التقدم في التعلم في مجال اللغة العربية بطيء

(٣) تعتمد جودة المهارة اللغوية للشخص على كمية ونوعية المفردات التي يمتلكها. كلما زاد عدد المفردات لدى الطالب، زادت احتمالية إتقان الطالب للغة.

(٤) إتقان المفردات هو الشيء الرئيسي الذي يجب تعلمه وهو مطلب لطلاب الذين يرغبون في إتقان اللغة، وخاصة اللغة العربية.

(٥) يهدف تعليم مهارة الكتابة إلى تمكين الطلاب من التواصل كتابيا باستخدام اللغة العربية بشكل صحيح سواء من حيث المفردات المستخدمة أو نحويا.

(٦) هناك الطلاب خريجون من خلفيات مدرسية مختلفة. يأتي البعض من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) أو المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ه تولونج أجونج

(٧) هناك الطلاب ما زالوا يجدون صعوبة في كتابة اللغة العربية بشكل صحيح على الرغم من أنهم يستطيعون نطق الجمل بالفعل. ويرجع ذلك إلى عدم ممارسة كتابة اللغة العربية سواء في المنزل أو في المدرسة.

وفي الوقت نفسه، حدود المشكلة هي محاولة لتحديد حدود مشكلة البحث المراد دراستها. ونظرا لاتساع نطاق مشكلة البحث هذه، فإنه يعتبر من

الضروري الحد من المشكلة. والمقصود من ذلك هو تركيز المشكلة المراد البحث عنها وعدم وجود انحرافات بعيدة جدًا. بناء على الخلفية السابقة فإن هذا البحث سوف يناقش مشكلات التالية:

(١) القدرة على مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج

(٢) الاختلافات في القدرة على الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج

ج. مسائل البحث

استنادا إلى وصف الخلفية البحث أعلاه، فإن مسائل البحث في هذا البحث هي:

(١) كم قيمة نتائج التعلم قدرة على مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية

الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية ٥ تولونج أجونج ؟

(٢) كيف مقارنة في قدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية

الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية

(MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥

تولونج أجونج ؟

د. اغراض البحث

بناءً على مسائل البحث أعلاه، فإن اغراض البحث هي:

(١) لتعريف قيمة نتائج التعلم قدرة على مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من

المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة

الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة

الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج

(٢) لتعريف مقارنة في قدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة

الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية

الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

٥ تولونج أجونج.

هـ. الافتراضية

الافتراضية هي إجابة مؤقتة لصياغة مشكلة بحثية ، حيث تم ذكر صياغة مشكلة البحث في شكل جملة سؤال. يقال إنه مؤقت لأن الإجابة المعطاة جديدة. استنادا إلى النظريات ذات الصلة ، والتي لا تستند بعد إلى الحقائق التجريبية التي تم الحصول عليها من خلال جمع البيانات.^{١٣}

لهذا السبب، من الضروري إثبات الحقيقة ، في هذه الدراسة ، يصوغ المؤلف الفرضية التالية:

- (١) H_a : هناك مقارنة كبيرة في قدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية هـ تولونج أجونج
- (٢) H_0 : لا يوجد مقارنة كبيرة في قدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية هـ تولونج أجونج.

^{١٣} مترجم من: Sugiyono, *Metode Penelitian (Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung : ALFABETA, 2016), hlm. 64

و. فوائد البحث

(١) سهولة الاستخدام النظرية

كمادة مقارنة لقدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج. بحيث يتم الحصول على القيم التي يمكن أن تكون دافعا لتصبح أكثر تقدما.

(٢) سهولة الاستخدام عمليا

أ. توفير المعلومات لمديري المدرسة ومعلمي اللغة العربية والطلاب حول لقدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج.

ب. كمدخلات واعتبارات في تحسين لقدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل

السابع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج
ليكونوا أفضل.

ج. كمحاولة لوصف مستوى لقدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين
من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من
المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI) في الفصل السابع المدرسة
المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ تولونج أجونج.

ز. توضيح المصطلحات

ولتوضيح ومنع سوء الفهم في تفسير عنوان الرسالة فيما يلي سيتم شرح
بعض المصطلحات المتعلقة بالعنوان في هذه الدراسة، وذلك على النحو التالي:
(١) قدرة مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هي واحدة من المهارة المعقدة. كشف هيرماوان والوسيلة
أن المهارة الكتابة هي القدرة على وصف أو التعبير عن محتوى العقل ، بدءا
من الجوانب البسيطة مثل كتابة الكلمات إلى الجوانب المعقدة مثل التأليف.
لذا فإن القدرة على مهارة الكتابة هي القدرة على التعبير عن الأفكار بدءا
من أبسطها.

٢) لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب

متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI).

الطلاب هم الطلاب الذين يجلسون في نفس مكتب الدراسة مثل

المدرسة الابتدائية والإعدادية، و المدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية. الخريجون

هم خريجو مدرسة أو كلية أو جامعة.

المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) هي مؤسسة رسمية للتعليم الأساسي

تحت رعاية وزارة التعليم الوطني في جمهورية إندونيسيا. المدرسة الابتدائية

الإسلامية (MI/SDI) هي مدرسة ابتدائية دينية على مستوى المدرسة

الابتدائية ، تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية.

لذا فإن الطالب الخريج هو الشخص الذي أكمل دراسته في المرحلة

المدرسة الابتدائية أو المدرسة المتوسطة أو المدرسة المتوسطة أو الجامعية.

ح. ترتيب البحث

تحتوي ترتيب كتابة مقترح الأطروحة على معلومات حول المواد والمسائل

التي تمت مناقشتها في كل فصل والتي تهدف إلى تقديم نظرة عامة وتسهيل على

القراء فهم محتويات هذه الأطروحة البحثية. منهجية الكتابة هي كما يلي

يتكون الباب الأول هو المقدمة يعني خلفية البحث، تصنيف المشكلة وتحديد المشكلة، مسائل البحث، اعراض البحث، الافتراضية، فوائد البحث، توضيح المصطلحات، و ترتيب الحث.

وفي الباب الثاني هو النظريات، نظرية تعليم اللغة العربية، مهارة الكتابة، مقارنة لتقدرة مهارة الكتابة لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SDN) و لطلاب متخرجين من المدرسة الابتدائية الإسلامية (MI/SDI)، الإطار النظري، و البحوث السابقة.

وفي الباب الثالث هو منهجية البحث، تحتوي تصميم البحث، مجتمع و العينة البحث، جمعيات الأسلاك، البيانات و مصادر البيانات، تقنية جمع البيانات، اختبار أدوات البحث، و تحليل البيانات.

الباب الربع هو نتائج البحث، تحتوي على لحمة عن المدسة، عرض البيانات، المناقسة.

ثم الباب الخامس هو الإختتام يحتوي على الخلاصة و الإقترفة.

و مع ذلك، يجد مراجع، الملاحقات، و سير شخصية.